

auf* (particule verbale), *hinauf

Seuls les emplois les plus courants de *auf* comme particule verbale sont traités ici.

Expression d'un mouvement ascendant

- dans le registre spatial
 - Der Rauch steigt auf.
 - Er blickte auf.
 - Er stand plötzlich auf.
- dans d'autres registres
 - a) = groß
 - Seine Großmutter hat ihn aufgezogen.
 - b) départ
 - Wir sind um fünf aufgebrochen.
 - c) = ans Tageslicht bringen
 - etwas auf-spüren
 - d) changement brusque
 - auf-lachen, auf-flammen

Autres valeurs sémantiques

Ouverture

- die Tür aufmachen
- etwas auf-schließen
- Es ist schon auf!

Accumulation

- etwas auf-häufen
- sich auf-stauen
- eine Summe auf-bringen

Processus mené jusqu'au bout

- etwas auf-essen
- ein Gedicht auf-sagen
- fin du procès
 - ein Verbot auf-heben
 - eine Hoffnung auf-kündigen

Renouveau

- etwas auf-frischen
- ein Gericht auf-backen

Préposition avec ellipse

Dans les cas suivants, *auf* peut être analysé comme préposition (à valeur spatiale) avec ellipse du syntagme nominal.

- Wasser auf-setzen = Wasser auf den Herd setzen
- eine Briefmarke auf-kleben = eine Briefmarke auf den Brief kleben
- den Hut auf-behalten = den Hut auf dem Kopf behalten

En liaison avec quelques verbes, la particule verbale a le même sens spatial que la préposition.

- etwas auf-tischen
- jm etwas auf-bürden

hinauf

hinauf exprime toujours une direction ascendante.

La fonction syntaxique et la place de *hinauf* peuvent être diverses, plusieurs analyses sont parfois possibles. Quelques exemples commentés :

Steinmann ging wieder den Hügel hinauf (Hohler) – *hinauf* peut être analysé comme une particule verbale (il serait graphiquement soudé au lexème verbal si celui-ci fonctionnait comme borne droite du Mittelfeld : *Steinmann war wieder den Hügel hinaufgestiegen*. Le syntagme nominal à l'accusatif *den Hügel* (qui est supprimable) est alors analysé comme marquant la "distance parcourue". Mais *hinauf* peut être aussi analysé comme une postposition fonctionnant avec le syntagme nominal *den Hügel*.

[er] machte [...] ein paar Schritte den Hang hinauf (Hohler) – Seule cette seconde analyse est ici possible. *den Hang hinauf* est à analyser comme une expansion du syntagme nominal dont la base est *Schritte*. Le syntagme nominal *den Hang* est lui-même facultatif : *er machte ein paar Schritte hinauf*.

Wollen sie glauben, dass ich bis zu den Knien hinauf kalte Füße habe? (Th. Mann in WDG) – *hinauf* fonctionne ici comme détermination (facultative) du groupe prépositionnel *zu den Knien* : *zu* indique une direction, *hinauf* l'orientation du mouvement allant dans cette direction.

Mit zwei, drei Kilo Gewicht weniger käme er die Anstiege sicher noch viel besser hinauf, sagte Team-Arzt Lothar Heinrich. (Quelle: Welt 1998) – *hinauf* ne peut être analysé comme postposition dans le syntagme prépositionnel *die Anstiege hinauf* que si l'on accepte que la postposition puisse être détachée du syntagme nominal. Sinon : particule verbale.

Dann braust Beifall hoch hinauf in die runde Kuppel. (Quelle: Welt 1997) – *hinauf* est une détermination (facultative) du syntagme prépositionnel *in die runde Kuppel*.

Als sich die Tür hinter dem Cockpit öffnet, tönt Jubel zur Gangway hinauf. (Quelle: Welt 1996) – Même analyse.

Bremen – Redner Nummer fünf hat das Jackett übergestreift, steigt hinauf zum Podium. (Quelle: Welt 1999) – *hinauf* peut être analysé comme particule verbale, elle fonctionne comme borne droite du Mittelfeld, *zum Podium* étant alors situé dans le Nachfeld de la proposition.

Die Weinberge höher hinauf krönt ein weiteres Zeichen lebendiger Klostertradition den Rheingau: die Benediktinerabtei St. Hildegard, eine erst 1900 gegründete neuromanische Anlage. (Quelle: Welt 1997) – Postposition.

Er kletterte bereits am 400 Meter hohen "Worldtrade Centre" in New York hinauf. (Quelle: Welt 1996) – Particule verbale. Le syntagme *am Worldtrade Centre*, à valeur locative, indique le lieu où s'effectue l'action.